

Benny / Benny XL

BADEBRETT - SHOWER BENCH - PLANCHES DE BAIN - *BADPLANK*

Benny Länge – Length – *Longueur* – Längte 69 cm

REF 550 100 100

Benny Länge – Length – *Longueur* – Längte 74,5 cm

REF 550 100 200

Benny XL Länge – Length – *Longueur* – Längte 69 cm

REF 550 100 300

Benny XL Länge – Length – *Longueur* – Längte 74,5 cm

REF 550 100 400

CE



Indikation - Indication - Indication - Indicatie

Badewannenbretter werden in die Badewanne eingehängt oder auf den Wannenrand aufgelegt. Dadurch wird die durch Eigenkraft zu bewältigende Hub-/Absenkstrecke vermindert. Sie kommen u.a. dann in Betracht, wenn erhebliche Funktionseinschränkungen der oberen und/oder unteren Extremität vorliegen. Mit Einsatz des Hilfsmittels kann das Baden jedoch wieder weitgehend selbständig verrichtet werden. Die Anwendung setzt allerdings voraus, dass eine Restfunktionsfähigkeit bezüglich der Rumpfhaltung und des Gebrauchs der Extremitäten für die Bewältigung von Positionswechseln noch ausreichend vorhanden ist.

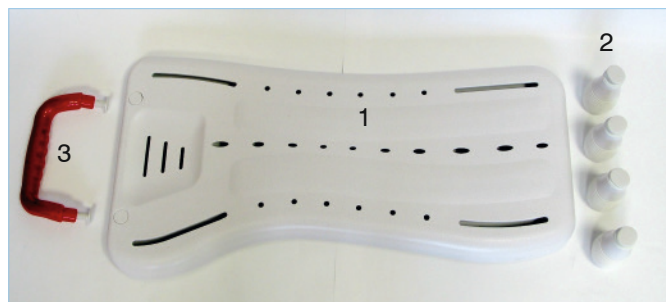
Shower benches are hung into or laid onto the frame of the bath tub. Less power is necessary because the person's lifting or lowering distance now is reduced. They reduce the required power for the person's lifting or lowering distance. Suitable if functions of upper and/or lower extremities are reduced significantly. With use of this aid bathing autonomous/independent can be done. Pre-condition/requirement: sufficient operational capability concerning the torso and the use of extremities for changing the position on the shower bench.

Les planches de bain se positionnent sur les rebords de la baignoire. L'utilisateur doit fournir moins d'effort car la distance pour se lever ou s'asseoir est réduite. Les planches de bain conviennent aux utilisateurs dont la mobilité des membres supérieurs et/ou inférieurs est significativement diminuée. Grâce à cette aide, il est possible de prendre son bain de manière autonome et indépendante.

Condition et exigence requises : l'utilisateur doit avoir une capacité de mouvements suffisante au niveau du buste et doit pouvoir faire fonctionner ses bras et jambes pour changer de position sur la planche de bain.

Badplanken werden in die Badkuip gehangen oder auf den Rand der Badkuip gelegt. Dadurch ist weniger eigene Kraft nötig, um in die Badkuip zu steigen oder zu gehen. Dieses Produkt kommt in Betracht bei starken Funktionseinschränkungen der Arme und/oder Beine. Durch den Gebrauch dieses Hilfsmittels ist es selbstständig baden noch weitgehend möglich. Dafür ist es erforderlich, dass eine ausreichende Kontrolle der Haltung des Oberkörpers und der Gebrauch der Gliedmaßen zur Veränderung der Position gegeben ist.

Lieferumfang - Product contents - Composition du produit - Inhoud



Der Badebrett besteht im Lieferzustand aus 16 Einzelteilen: 1 x Sitzeinheit (1), 4 x vormontierte, gummierte (TPR) Anschlagbolzen inkl. Befestigungsschrauben und Gummiringen (2), 1 x Haltegriff inkl. 2 Befestigungsschrauben aus Kunststoff (3). Die Komponenten sind im Lieferzustand einfachst zu montieren und bedürfen keiner speziellen Werkzeuge (Münze genügt).

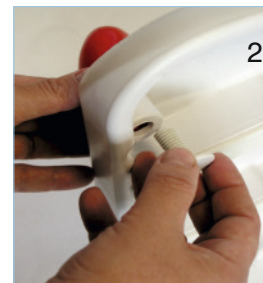
1 x Shower bench (1), 4 x Stop pins incl. fixing screws and rubber rings (2), 1 x Handgrip incl. 2 fixing screw (3). For assembling no special tool is required.

La planche de bain se compose de 16 éléments : 1 x Planche de bain (repère 1), 4 x Butées d'arrêt dont 4 vis de fixation et 4 rondelles en caoutchouc (repère 2), 1 x Poignée dont 2 vis de fixation (repère 3). Pour le montage, aucun outil spécial n'est requis.

De badplank wordt geleverd in 16 afzonderlijke onderdelen: 1 x ziteenheid (1), 4 x voorgemonteerde met rubber (TPR) beklede aanslagbouten incl. bevestigingsschroeven en rubberen ringen (2), 1 x handgreep incl. 2 bevestigingsschroeven van kunststof (3.) De onderdelen zijn na levering bijzonder gemakkelijk te monteren en vereisen geen speciaal gereedschap (een muntje is voldoende).

Montage - Assembling - Montage - Montage

Haltegriff – Hand grip - Poignée - Handgreep



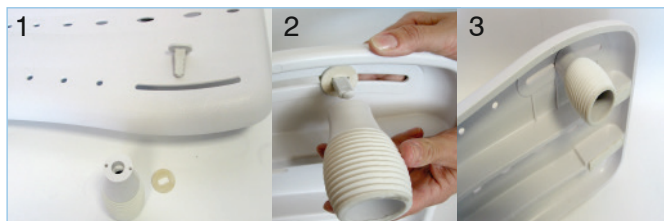
Gegebenenfalls die beiden Kunststoff-Schrauben vom Handgriff entfernen. Diese von unten in die vorgesehenen Öffnungen am Badebrett einstecken. Die weißen Abdeckteile für die Löcher fallen dann nach oben heraus. Handgriff von oben - nach innen zeigend (siehe Bild 1) - in die vorgesehenen Öffnungen am Badebrett stecken und Befestigungsschrauben unten (z.B. mit einer Münze) festdrehen um den Handgriff zu fixieren (Bild 2).

If necessary, remove the two plastic screws from the handgrip. Insert the fixing screws for the hand grip in the holes from the underside. The white plastic cover comes then out. Insert hand grip from above into the two openings – showing inside (see picture 1) - on the shower bench. Now tighten the plastic screws in order to fix the hand grip. Use therefore e.g. a coin (see picture 2).

Si nécessaire, retirer au préalable les deux vis en plastique fixées sur la poignée. Insérer ces vis dans les orifices par-dessous la planche de bain. L'extrémité des vis ressort sur le dessus de la planche. Emboîter la poignée sur les vis (voir figure 1). Serrer à présent les vis en plastique afin de fixer la poignée. Pour ce faire, utiliser une pièce de monnaie (voir figure 2).

Verwijder eventueel de beide kunststof schroeven van de handgreep. Steek deze vanaf de onderkant in de daarvoor bedoelde openingen in de badplank. De witte afdekkingen voor de gaatjes vallen er dan aan de bovenkant uit. Steek de handgreep vanaf de bovenkant - naar binnen gericht (zie afbeelding 1) - in de daarvoor bedoelde openingen in de badplank en schroef de bevestigingsschroeven aan de onderkant (bijv. met een muntje) stevig vast om de handgreep te bevestigen (afbeelding 2).

Anschlagbolzen – Stop Pins – Butées d'arrêt - Aanslagbouten



Gegebenenfalls die Plastikschraven oben aus den Anschlagbolzen herausdrehen. Je Schlitz am Badebrett eine Schraube von oben nach unten durchstecken, Gummiringe von unten dagegen stecken (Bild 1+2) und die Anschlagbolzen von unten leicht aufschrauben (Bild 3). Noch nicht festziehen, damit die Anschlagbolzen nachher innerhalb des Schlitzes auf die Wannenbreite eingestellt werden können.

If necessary, remove plastic screws and rubber ring from the stop pin. Insert in each slot of the shower bench a plastic screw from above and attach a rubber ring on it from the underside (picture 1+2), then screw the stop pin on the underside (picture 3). Do not tighten the screws completely, then the stop pins can be later adjusted within the slot on the width of the bath tub.

Si nécessaire, retirer la vis en plastique et la rondelle en caoutchouc de chaque butée d'arrêt. Insérer dans chaque fente de la planche de bain une vis en plastique et fixer une rondelle en caoutchouc sur la vis par en-dessous (Figures 1+2), puis visser la butée d'arrêt sur la vis (Figure 3). Ne pas totalement serrer les vis afin que les butées d'arrêt puissent être réglées ultérieurement dans les fentes en fonction de la largeur de la baignoire.

Draai eventueel de plastic schroeven aan de bovenkant uit de aanslagbouten. Steek door iedere gleuf op de badplank een schroef van boven naar onderen, plaats er aan de onderkant een rubberen ring op (afbeelding 1+2) en schroef de aanslagbouten aan de onderkant een beetje vast (afbeelding 3). Draai ze nog niet stevig vast, zodat de aanslagbouten later met de gleuven ingesteld kunnen worden op de breedte van de badkuip.

In der Badewanne – In the tub - Dans la baignoire - in de badkuip

Badebrett quer zur Wanne auf den Badewannen-Rand aufsetzen. Griff muss zur Wand zeigen.
Das Badebrett muss rechts und links gut aufliegen.
Anschlagbolzen im Schlitz jeweils ganz nach außen zum Wannenrand hin schieben, so dass das Brett fixiert wird.
Schrauben jetzt festziehen.

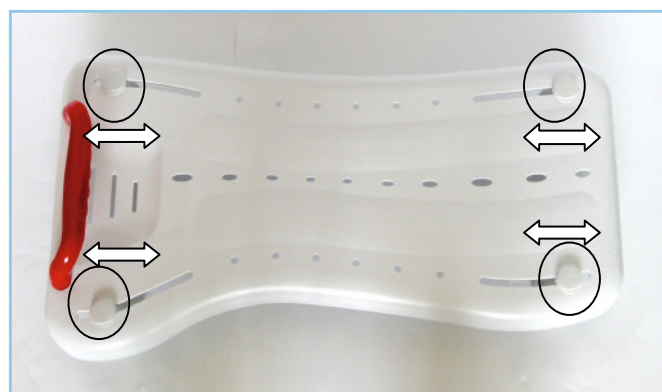
Put shower bench cross on the bath tub frame. Shower bench must bear on properly. Hand grip must show to the wall. Push/Adjust stop pin on each side towards the bath tub wall so that the shower bench is fixed properly. Now fix the screws completely.

Placer la planche de bain sur les rebords de la baignoire. Elle doit être correctement posée. La poignée doit être dirigée en direction du mur.

Pousser les deux butées d'arrêt de chaque côté pour les placer contre la paroi de la baignoire afin que la planche de bain soit correctement fixée. Serrer complètement les vis.

Leg de badplank dwars op de randen van de badkuip. De greep moet op de wand gericht zijn.

De badplank moet zowel links als rechts goed op de rand liggen. Schuif de aanslagbouten in de gleuf elk helemaal naar de buitenkanten tegen de badrand zodat de plank wordt vastgezet. Draai ze vervolgens stevig vast.



REINIGUNG/DESINFEKTION	CLEANING/DISINFECTION	NETTOYAGE/DÉSINFECTION	REINIGING/DESINFECTIE
Keine Scheuermittel verwenden!	Do not use abrasives!	<i>Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs !</i>	Gebruik geen schuurmiddelen!
Von Hand mit einem feuchten Tuch reinigen	Clean by hand with a damp cloth!	<i>Nettoyer à la main avec un chiffon humide !</i>	Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!
Das Produkt darf nicht dauerhaft Temperaturen über 60° C ausgesetzt werden (z.B. Verwendung in Sauna etc.).	Product must not be used when surrounding temperature is over 60° C (e.g. use in sauna etc.)	<i>Ne pas utiliser le produit lorsque la température ambiante est supérieure à 60 °C (par ex., dans un sauna, etc.)</i>	Het product mag niet continu aan temperaturen boven +60 °C worden blootgesteld (bijvoorbeeld in een sauna).
Zur Reinigung und Desinfektion haushaltsübliche Mittel verwenden	For cleaning and disinfection use commercial products	<i>Pour le nettoyage et la désinfection, utiliser des produits du commerce.</i>	Gebruik een huishoudelijk reinigingsmiddel voor reiniging en desinfectie.

SICHERHEITSHINWEISE	SAFETY INSTRUCTIONS	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
Badebrett bei Defekt nicht verwenden!	Do not use the portable shower bench if it is damaged!	<i>Ne pas utiliser la planche de bain si elle est endommagée !</i>	Gebruik de badplank niet als deze defect is!
Vorsicht - Abrutsch-/Absturzgefahr!	Danger of falling!	<i>Attention au risque de chute !</i>	Voorzichtig - gevaar voor uitglijden/vallen!
Maximale Belastung: Benny 150 kg - Benny XL 210 / 225 kg	Maximum load: Benny 150 kg - Benny XL 210 / 225 kg	<i>Charge maximale : Benny 150 kg - Benny XL 210/225 kg</i>	Maximumbelasting: 210 / 225 kg

GARANTIE	WARRANTY	GARANTIE	GARANTIE
Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum	We issue a warranty of 24 months from date of purchase.	<i>La planche de bain est garantie pendant 24 mois à partir de la date d'achat.</i>	Wij geven een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.
rrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designänderungen vorbehalten.	Subject to technical alterations.	<i>Sous réserve de modifications techniques.</i>	Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

Technische Daten - Technical Data – Données techniques – Technische gegevens

MASSE	DIMENSIONS	DIMENSIONS	AFMETINGEN	Benny		Benny XL	
Länge	Length	<i>Longueur</i>	Lengte	69 cm	74.5 cm	69 cm	74,5 cm
Breite gesamt	Width over all	<i>Largeur hors-tout</i>	Totale breedte	35 cm	35 cm	35 cm	35 cm
Verstellbereich	Adjustment	<i>Réglage</i>	Verstelbreedte	40 - 63 cm	43 - 68 cm	40 - 63 cm	43 - 68 cm
Gewicht	Weight	<i>Poids</i>	Gewicht	2,1 kg	2,6 kg	2,2 kg	2,7 kg
Max. Belastung	Max. Load	<i>Charge maximale</i>	Max. belasting	150 kg	150 kg	225 kg	210 kg
Art. Nr.	Item no.	<i>Référence</i>	Art. no.	550 100 100	550 100 200	550 100 300	550 100 400
Material	Material	<i>MATIÈRE</i>	Materiaal	Kunststoff - high quality plastic - Plastique haute qualité			

Stand - as per - À partir du - Datum: 11 / 2015

Ihr Fachhändler – Your specialist Dealer – Votre distributeur spécialisé - Uw speciaalzaak:



www.drivemedical.de | www.duPont-medical.com

Drive Medical GmbH & Co. KG • Leutkircher Straße 44 • D-88316 Isny/Allgäu • Germany • info@drivemedical.de • Tel.: +49 7562 9724-0 • Fax: +49 7562 9724-25

Dupont Médical • Chaussée du Ban la Dame • Parc d'activités Eiffel Energie • ZAC du Ban la Dame • BP 19 • 54390 FROUARD • FRANCE

Tél.: +33 (0) 3 83 495 495 • Fax: +33 (0) 3 83 495 496 • SAV: +33 (0) 3 83 495 451